

【寰宇職說】活在當下 活用觀察 陳貝宇的跨文化工作經驗分享

趨勢巨流河

大傳系校友陳貝宇，求學時即擁有豐富的經歷：曾擔任淡江之聲廣播電台助理、淡江時報記者，大三時出國交換至美國沙福克大學（Suffolk university），透過這些經驗，讓她在畢業後展開多彩多姿的海內外工作生涯，包括參與音樂劇《HAIR》四十週年紀念公演、美國麻州政府實習生、任職NGO、公關公司、TEDxLSE、學生部落客、以及目前的科技軟體業。多元化的工作讓她吸收不少經驗，也讓她活用了在校學習的知識，在充滿挑戰的職場中，一步步向前邁進。

多元嘗試 汲取養分

我是大傳系畢業生陳貝宇，傳播科系教我的生存之道——「且戰且走」的戰略和「不說人話」的溝通技巧，以及，「自信心」，這跨文化工作環境的體驗中，非常重要。當然，「且戰且走」可能不是這麼好聽，就讓我們用行銷的概念重新包裝一下，這是一種「活在當下」的態度。

我在大三時出國交換，畢業後曾參與百老匯音樂劇紀念演出、之後還跟著參議員在麻州政府探險。到舊金山NGO工作後，安居本業兩年，又開始了到其他領域探險。後來負笈英國，待過市場研究公司和工業研討公司，雖然獲得工作簽，但是最後並沒有選擇留下。回台灣後，在陸資科技軟體業上班，主攻海外市場。每一個階段，沒有經過規劃，且戰且走地接下挑戰，無論海內外，每個階段看似互不相干，但都為下一個階段注入成長的養分。更重要的是，各個不同領域的前輩、主管和同事，都引領我看到一個新的世界，很多更成為了一輩子的朋友。

人際溝通 職場必備

我並須先澄清，我不信仰所謂「海外工作」。其實這是一個跨界的時代，跨文化與跨產業的人際溝通，比跨越地理隔閡還要困難，也更重要。多數人會以為，語言會是最大的障礙，但是這就跟「上大學就輕鬆了」一樣，是一個包著糖衣的謊言。實際跟不同文化相處，才知道最困難的不是語言，是溝通。如果你不懂，可以試著跟理工科的學生談白先勇，跟文學院的學生聊不對稱加密順便解釋一下什麼RSA，包準你恍然

大悟。

隔行不只是隔山，連思考邏輯都非常不同，讓你隨時隨地都想大搖他們的肩膀，然後大喊「可。不。可。以。說。人。話！」。但，別傻了，在別人的主場，除非你有強悍的球迷撐場，否則還是軟Q一點比較實在；當然，這並不表示你必須唯唯諾諾，而是更懂得如何傾聽與理解，並且試著擔任轉譯的角色。所以，在跨文化的環境，得訓練自己「不說人話，學說行話」。只是這很難，在各種新的領域，一直被當成「noob」，這感覺確實不好。但是，能不停砍掉重練，其實才是跨文化力很重要的一環。在市場研究裡，一個不能把自己放空的分析員，就不會是一個能反映市場的分析師。

自我挑戰 體驗跨域

然而，曾經有人這麼說：窮人靠自身經驗學習，富人靠歷史經驗避錯。如果按照這個邏輯，自己身為傳播人，似乎有這麼一點，窮人的基因，同時帶著一點不甘心，和一點不相信。不甘心待在舒適圈，所以一直想挑戰自己的極限；不相信報導客觀，更希望找到真實客觀，所以總是對所有的資訊抱持懷疑的態度；這種不怕死的精神，反而在跨文化的理解特別有效。

踏進陸資的科技領域，是除了對科技環境的獵奇，還有對中國職場的好奇。撇開所有聽過的看過的讀過的報導和都市傳說，身為社會科學的信仰者，只有實際與人相處，才能漸漸對一個文化開始從歷史脈絡上去理解。網路上許多人推薦「狼性」，近年來似乎變成一股潮流。我卻認為「適才適性，知所進退」，才最恰當。當然，可能我非常幸運，遇到的老闆和同事，都保持著科技圈的創業精神，在他們身上看到很多新的思考模式。但是，最困難的，不是辦公室政治，反而是溝通語言。多數人認為，因為都說中文，所以中國大陸的機會，可以讓自己沒有語言隔閡和障礙，我只能說，這真是太天真了啊！

溝通之所以困難，不在語言本身，而是文化語言符號（connotation），剛開始進到公司，我很常拜託大陸的同事用英文解釋，才能確切了解對方的意思，甚至因為不在同一個空間與文化中，而遇到不少邏輯和價值觀的問題。更別提社會科學的千迴百轉、傳播的快節奏跳躍思考，放在二進位零和一的線性世界，就像是傳說和皇室，像是英國和美國，有一點競合，但是有一點互補，不過，多數的時間，你會覺得自己是畫家常玉筆下「奔跑的小象」—他曾跟朋友說：哥畫的不是象，是孤獨。

堅持自信 創造價值

這也是最大的課題，自信。自信不是對自己的能力毫無懷疑，而是對自己的價值觀有所堅持。在倫敦政經學院時，所有的理論是各種形而上，只能是過眼雲煙，但有一個觀念深得我心—「異他性（otherness）」，在所謂主流文化中，以旁觀者的角度，認識身為異類的自己（Mead, 1934）。每一個領域的嘗試，都像是多認識一點自己的過程，可能像是高空彈跳，當人被逼到角落，總是會突然想通很多事情。過去在文化同質性高的美國，人種的群聚性和文化依附感非常強烈，短暫的美國歷史中，他們的對話充滿了非常細的文化涉及，「融入」就變成一個社會壓力。

但在自我質疑和自我省視的過程中發現，其實轉劣勢為優勢，才是跨文化的學問。我覺得沒有一個文化或產業比較高階，在數據分析的市場調查裡，雖然我跟數字一向不對盤，因為對人文的觀察，可以讓我更快洞察用戶的行為，找出數據支撐；在科技領域裡，雖然跟電腦溝通我一竅不通，但是因為喜歡跟人類溝通，所以能回到「科技始終來自於人性」，針對線上的國外客戶，隻字片語背後的實際需求更容易掌握並推導出解方。而站在使用者角度，科技人不太重視的資安和付款問題為什麼重要，也就靜靜地浮現出來。

態度至上 圓滿溝通

我建議學弟妹，面對職場，態度絕對大於知識，能夠有解決問題的責任感、深入思考的熱忱、團隊合作的非英雄主義，比聽信讒言，無的放矢地展現汲汲營營的狼性，更適合在跨文化環境中生存。跨文化的經驗走起來處處荊棘，就像是玩電動打怪拿成就的過程，好的牌卡總是不在你手上，但最終還是會達成任務。不過，深入敵營時，莫急莫慌莫害怕，敵明我暗、見招拆招，弄不好還不小心吸收對手黨羽，變成並肩作戰的盟友。跳出同溫層的溝通是痛苦的，尤其溝通對象是待在其他舒適同溫層的品種。但是沒有跳出同溫層，就無法看見世界。